

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 79

Wednesday, September 24, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mercredi 24 septembre 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Boisvenu	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Cordy	Furey
Cowan	Greene
Dagenais	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
*Ataullahjan	Demers
Baker	Downe
Batters	Doyle
Bellemare	Dyck
Beyak	Eaton
Black	Eggleton
Boisvenu	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	*Hubley
Dawson	Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Merchant	Robichaud
Jaffer	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Seidman
Kenny	Moore	Seth
Kinsella	Nancy Ruth	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
Maltais	Nolin	Tannas
Manning	Ogilvie	Tkachuk
Marshall	Oh	Unger
Martin	Patterson	Verner
Massicotte	Poirier	Wallace
McInnis	Rivard	Watt
McIntyre	Rivest	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Day	Joyal	Mockler	Runciman
*Ataullahjan	Demers	Kenny	Moore	Seidman
Baker	Downe	Kinsella	*Munson	Seth
Batters	Doyle	Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Cobourg</i>)
Bellemare	Dyck	LeBreton	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Beyak	Eaton	*Lovelace Nicholas	Ngo	Stewart Olsen
Black	Eggleton	Maltais	Nolin	Tannas
Boisvenu	Enverga	Manning	Ogilvie	Tkachuk
Campbell	Fortin-Duplessis	Marshall	Oh	Unger
Carignan	Fraser	Martin	Patterson	Verner
Chaput	Furey	Massicotte	Poirier	Wallace
Charette-Poulin	Greene	McInnis	*Raine	Watt
Cordy	Hervieux-Payette	McIntyre	*Ringuette	*Wells
Cowan	Housakos	Merchant	Rivard	White
Dagenais	*Hubley	*Meredith	Rivest	
Dawson	Jaffer	Mitchell	Robichaud	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills — Third Reading**

Third reading of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Commons Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent).

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 66, 55, 60, 73, 8, 47, 74, 62, 69 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur).

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 66, 55, 60, 73, 8, 47, 74, 62, 69 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Munson:

That a Special Committee on Equalization and Fiscal Federalism be appointed to consider whether the current formulae for equalization and other related federal transfers affect the ability of Canadians living in all regions of the country to access a basic standard of public services without facing significantly different levels of taxation.

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection and that four members constitute a quorum;

That, the committee have power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than March 31, 2015.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 14, 21 and 20 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its role in representing the regions of the Canadian federation.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Document entitled: "*A Welcome Complement*", *What the SCC Reference Means for the Senate and Possible Reforms*, dated July 23, 2014, presented to the 52nd Canadian Regional Conference of the Commonwealth Parliamentary Association.—Sessional Paper No. 2/41-766S.

o o o

Orders No. 23, 27, 34, 5, 33, 30, 31, 15, 17, 22, 18, 19, 28, 8 and 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Qu'un comité spécial sur la péréquation et le fédéralisme fiscal soit nommé pour examiner si les formules actuelles de péréquation et d'autres transferts fédéraux connexes nuisent à la capacité des Canadiens des diverses régions du pays d'accéder à des services publics de base sans être assujettis à des niveaux d'imposition très différents;

Que le comité soit composé de neuf membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 31 mars 2015.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 14, 21 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de représentation des régions de la fédération canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Un hommage bienvenu, Ce que le Renvoi de la C.S.C. signifie pour le Sénat et sa réforme éventuelle*, daté du 23 juillet 2014, présenté à la 52^e Conférence régionale canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth.—Document parlementaire n^o 2/41-766S.

o o o

Les articles n^{os} 23, 27, 34, 5, 33, 30, 31, 15, 17, 22, 18, 19, 28, 8 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the protection of the Atlantic salmon sports fishery in the marine areas of eastern Canada, and the importance of protecting Atlantic salmon for future generations.

After debate,

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 13 and 25 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the well-documented connection between health and poverty, and to the pressing need to alleviate the burden poverty places on our healthcare system and on millions of Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*, S.C. 1997, c. 9, s. 72.—Sessional Paper No. 2/41-765.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:22 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la sauvegarde de la pêche sportive du saumon de l'Atlantique dans les zones maritimes dans l'est du Canada, et l'importance de la protection du saumon de l'Atlantique pour les générations futures.

Après débat,

L'honorable sénatrice Eaton propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 13 et 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le lien bien documenté entre l'état de santé et la pauvreté, et sur le besoin pressant d'alléger le fardeau que représente la pauvreté pour notre système de santé et pour des millions de Canadiens.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, L.C. 1997, ch. 9, art. 72.—Document parlementaire no 2/41-765.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 22, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*September 23, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Johnson (*September 23, 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Plett (*September 23, 2014*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Frum (*September 23, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Wells (*September 23, 2014*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Runciman (*September 23, 2014*).

The Honourable Senator Downe was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 23, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Plett (*September 23, 2014*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 23 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 23 septembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 23 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 23 septembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 23 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 23 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Downe a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 23 septembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 23 septembre 2014*).

